

ABISINIA, el país más rico del mundo, puede ser conquistado, PERO A UN PRECIO HORRENDO...

Cómo sería una guerra allí, según Saleh Bey, el consejero de minas del Emperador - Los canivales de Dankalli se comieron a 1800 italianos en 1896. - Nada harían 2000 aviones

Oyendo hablar a G. E. Saleh Bey, ingeniero egipcio, graduado de Oxford en Inglaterra, y que llegó a Nueva

York, parecía que Mussolini no ha resuelto sino que ha comenzado su problema de África, cuando desairó a la Liga de las Naciones, rechazando su intervención, y obtuvo en cambio, de las cancillerías de Londres y París una patente de manos libres para operar en Etiopía. Saleh Bey regresa de allí, donde estuvo a cargo de una investigación sobre riquezas minerales del territorio por cuenta de intereses extranjeros y luego del propio emperador Haile Selassie, a quien dice conocer íntimamente.

Ya hemos recordado que el conde Kuhn Prorok, explorador arqueólogo, aseguró que el motivo real de la guerra que ve venir en África son las minas del rey Salomón, que hicieron la opulencia de Etiopía, Cartago y Egipto en el pasado y llenaron los cofres del Sabio. Saleh Bey no cree en tales leyendas; él es ingeniero y sabe lo que dice porque acaba de investigarlo en su calidad de «Consejero de Minas del Emperador de Etiopía» que era su denominación oficial. Cree que si Mussolini llega a conquistar o establecer un protectorado en Etiopía, va a pagar un precio horrendo pero va a adquirir una tierra repleta de tesoros. La comisión que pre-

Pasa a la 8a. pág.

LA EPOCA

INSTRUCCION * ORGANIZACION

AÑO I

San José, Costa Rica, Domingo 12 de Mayo de 1935

No. 81

La Especulación Cambiaria

JUSTA Y PRONTA

Aunque nosotros no tenemos en nuestro haber un gran caudal de estudios económicos y podríamos, al equivocarnos, ser refutados y combatidos victoriosamente por cualquier empleado de Banco, creemos que el problema bancario actual tiene muchas facetas que se rozan con el sentido común y con la justicia, y por eso nos atrevemos a escribir sobre él.

Si bien es verdad, también, que el sentido común por lo escaso casi ha perdido ya su denominación, nos queda un poco y, particularmente, defendemos que la justicia debe sobreponerse a las ambiciones todas; y el bienestar del pueblo a los intereses particulares.

Las noticias de los diarios, son acordes: no es un real y efectivo problema del cambio, sino más bien, una clara, diáfana maniobra de especulación. El remedio, por lo tanto, se reduce a unos buenos revulsivos que arranquen por la fuerza el mal, sin tener necesidad de emplear grandes conocimientos de cirugía.

La Cámara de Diputados aprobó el jueves la iniciativa de don Carlos María Jiménez, por la cual quedó nombrada una Comisión que estudie el problema del cambio y presente una solución JUSTA Y PRONTA.

Eso es lo que anhela el pueblo de Costa Rica: una solución justa y pronta que,

Pasa a la 8a. página

Nuestros grandes financistas, hicieron campaña abierta con aporte de muchos argumentos *liberales*, en pro de la LIBERTAD del CAMBIO.

¡Nada de restricciones... nada de cajas de conversión!... nada de control!...

Libre debe ser el cambio, como toda actividad del hombre en busca de su propio bien y provecho!...

¡Los exportadores de café, aplaudieron con frenesí! ellos, han tenido sus dólares y sus libras esterlinas, en Londres y Nueva York, a buen seguro, aunque fuera pagando fuertes contribuciones de renta en esos países, las que no han pagado a su propia nación en la cual cosechan su riqueza en abundancia... ¡Eso se llama patriotismo... de ricos...! y prefirieron hacer empréstitos en los bancos del país, a tipo módico de interés, para sostener sus fincas, antes que traer letras de sus depósitos; a sabiendas de que, suelto el cambio, y cuando se hubiese montado en las nubes, entonces era la brillante oportunidad de traer los dólares y las libras, que, cambiadas al casi setecientos por ciento, les permitirían pagar en colones, a los Bancos, los préstamos recibidos, quedándoles a ellos, un margen de millares de ganancia, sin más trabajo que subir al auto y entrar onrados y satisfechos a los templos de la riqueza... fumando un tabaco Londres.

Los exportadores bendicen el cambio suelto y por las nubes, porque les permite duplicar su capital sin zozobras; les da oportunidad de comprar muchas pequeñas propiedades, en remate, de sus infelices deudores, a quienes el cambio alto, no permite más, redimir la finquita....

¡Cruelles...! Si no fuesen tan ambiciosos, habrían acudido con sus dólares y libras esterlinas, a tiempo, para que el cambio no subiese; y antes bien, bajase unos puntos más del cuatro cincuenta, para favorecer a sus conciudadanos, sin perder ellos nada, y ganando con moderación, en el descuento.

Pero, los ricos serán siempre, duros de corazón con la suerte de los que no lo son... Por algo estigmatizó Nuestro Señor Jesucristo a la riqueza, como *dinero de iniquidad*; Y a acallan su conciencia, con dar limosna a la «Mano Caritativa», para que no los importunen los pordioseros, o alguna institución de beneficencia, para que los llamen filántropos, aunque sean despellejadores del prójimo a sangre fría y en las felices oportunidades.

Los comerciantes, que vivían haciendo su agostó con pedidos a crédito, de trajes, perfumes, golosinas, de vestidos de baño, de telas transparentes y de pintura de uñas y labios, y de mil otras tonterías de lujo asiático, para contentar a nuestras mujeres superficiales y a nuestros hombres galantes, seguros, los comerciantes, de vender bien y pagar los enormes créditos, con el cambio suelto que se remontó a las cumbres del Irazú, volvieron los ojos en blanco, sintieron calofríos y enorme canillera, porque se sintieron de verdad... perfectamente liquidados, quebrados y dados a toda la trampa.

Adiós... sus flores... digo sus ganancias... ¡Justo castigo de su especulación imprudente!.....

Y han protestado y pateado y bufado, pero todo en vano... La bolsa negra de los usureros, detrás de la cual han estado relamiéndose de contentos, los Bancos y los cambiistas sin conciencia, apretaba y apretaba sin compasión, hasta que llegó el maldito cambio al 670. El negocio era pingüe; y cuando de negocio se trata, hay judíos de raza (casi siempre gente usurera) y judíos cristianos, que son, raza verdaderamente diabólica, por los cuatro costados.

Pasa a la 8a. página

Mañana se reúne la «Comisión Cambiaria»

La comisión nombrada por el Congreso para estudiar el problema del cambio, integrada por don Juan Raf. Arias, don Carlos M. Jiménez, don Luis Demetrio Tinoco, don Arturo Volio y don Juan Romagosa, ha tenido la primera reunión para estudiar la forma en que se lleven a cabo

sus actividades. Se acordó que mañana a las diez horas se celebre una reunión con los miembros de la Junta de Control de Cambios, quienes pueden suministrar importantísimos datos sobre el valor de las importaciones, de la exportación, de las obligaciones pen-

Pasa a la 8a. página

Quisicosas

Quedamos, pues, estimados lectores, en que hoy hemos de continuar nuestra interrumpida relación.

Como esperamos, y así hemos oído decirlo a varias estimables personas, que estaréis contentos con esta sección que inauguramos solemnemente el pasado jueves, vamos a cumplir lo ofrecido porque prometer es cumplir y esto es resultado de aquello.

Pero lo grave del caso está en que hemos de continuar ocupándonos del luminoso artículo del colega (perdón por el atrevimiento) don Abelardo Bonilla, puesto que lo dejamos a la mitad.

En el primer tomo de nuestro trabajo nos ocupamos del «abogado de los jesuitas y político de escasa mentalidad» Gil Robles y ahora, siguiendo el orden lógico, cronológico y ontológico, vamos a arreglárnolas con el Excmo. Sr. don Manuel Azaña (este tratamiento se lo damos de una manera provi-

Pasa a la 7a. pág.

Como vemos los hechos

Candidatos sin Programa

Estamos ya en el escabroso sendero de la política. Hemos de lamentar siempre la proximidad de estas luchas, evocadoras de disgustos y engendradoras de sangre, hasta que cenga la redacción de una nueva Carta Magna, ya que la actual es tan deficiente.

Ni ocho años de periodo presidencial como en Francia, pero tampoco estos cuatro años nuestros que se van en un suspiro.

Pero dejemos ese punto y pidamos a Dios paz para la nueva lucha, y ocupémonos de los partidos para pedirles a sus candidatos programas de-

rrroteros.

Dicen los viejos que «buenas obras son amores y no buenas razones» y a ello se atienen nuestros políticos para no darnos plataformas. En países avanzados, el pueblo forma sus partidos y ellos eligen a sus hombres, sujetos a la doctrina y a la bandera de la Comunidad. Aquí seguiremos en el mismo atraso del año 50.

Caminamos tras el pastor y es él quien suena la campanilla para que las ovejas se acerquen y huyan los lobos.

Es un quijotismo el que nos abruma y nos va sepultando

Pasa a la 7a. pág.

Fue instalada en el país la primera Fábrica de Casimires

Acaba de ser instalado en esta capital un gran telar que se dedicará exclusivamente a la fabricación de casimires. Es propiedad del Sr. Stefano Benna, de nacionalidad italiana. Con esta nueva industria se evitará la salida del país de la gran cantidad de oro que actualmente sale por concepto de importación de casimires. Como el Sr. Benna quiere iniciar la producción lo más pronto posible, ha contratado los servicios del experto guatemalteco Sr. Antonio Alva-

rez M., quien muy pronto ingresará al país para ponerse al frente del telar. Este señor enseñará a trabajadores costarricenses la fabricación del casimir, para que así la fábrica esté dirigida por obreros nacionales.

Es esta una nueva industria que tomará mucho auge en el país, con provecho de todo el mundo, pues ahora se abaratará mucho el costo de la ropa. Hay que hacer notar que siempre son extranjeros, con muy raras excepciones,

los que emprenden nuevas industrias. Los capitalistas costarricenses prefieren guardar su dinero o invertirlo en empresas o negocios de los cuales hay establecidos gran cantidad. Indudablemente sería muy distinta la situación de Costa Rica, si hubiera más industrias establecidas, pues al mismo tiempo que se ocupa mucha gente, se evita la salida de oro. Es necesario seguir el ejemplo del Sr. Benna y crear muchas industrias.

Hoy Domingo 12 Mayo ¡No falte Ud!

Contribuya al ornato de la Iglesia de Orosi
Visite este bello lugar hoy que está de gala
Le esperan grandes diversiones

Fiesta Patronal y GRAN TURNO

A beneficio de la Parroquia

en OROSI

Ecos de la Semana Social Católica

POR EL SECRETARIO CRONISTA

Coros, Celadoras, rifas mensuales fondos en el Banco, Damas de la Divina Providencia, denuedo en levantar la gran Cruz Centenaria, edición de folletos, en pocas palabras una formidable organización espiritual y económica cristiana es el resultado de la acción que despliega la Tercera Orden de Ntra. Sra. de las Mercedes en tres años que la rige la actual Directiva.

La Secretaria doña Amelia de Colóm en un discurso corto, de estilo fluido y agradable, va dándonos razón de las inquietudes tesoreras del Cura, del apresuramiento de las cónfrades en secundarle, del acierto económico, de la caridad que reina en los actos

dela Orden Tercera, del tributo fiel de Amor y súplica que rinden constantes las Guardias de Honor del Santísimo. En verdad que «...de ella manan los dineros surtidores que dan la vida moral y activa de esta parroquia, coadyuvada por un pueblo fiel a sus principios religiosos...»

Es Marta Oconitrillo la que retiene ahora la atención de las gentes, con un dominio admirable de su papel, con voz delicada que parece sutil perfume con que envuelve los versos del recordado Padre Añibarro; el Padrecito que supo ser bueno para cantarle a la Virgen todo el poema sencillamente grandioso de su pureza: «Inmaculada».

mos? Con el orden escrito con fuego en las tablas de piedra del Sinai, y con Sangre en la Cima augusta del Calvario....

Y aquí concluye la voz de la razón y de la fe que ha hablado por boca del Padre Valenciano.

A los acordes del Himno de la Religión, la concurrencia busca presurosa el camino del hogar, para considerar en el descanso y en la calma, el bien inmenso que deja en el espíritu la acción intensa del catolicismo.

Ha muerto el decano de los cajistas de imprenta, en S. José

El domingo último se dió cristiana sepultura a los restos mortales de don Francisco Valladares, decano de los cajistas de imprenta en el país.

Fué una persona honorable en todos conceptos, que ha pasado a la eternidad después de una larga existencia consagrada por entero a las nobles tareas de su oficio. Sus funerales previos y sepelio se verificaron en el templo del Carmen con nutrida concurrencia de miembros del gremio tipográfico y estimadores del finado.

A su viuda doña Matilde de Valladares, sus hijos Antonio, Juan José, Marta, María de Hernández y demás deudos enviamos la expresión de nuestra condolencia más efusiva.

DESDE CARTAGO

Novena y Fiesta Solemnes a la Divina Pastora

Con motivo de celebrarse el segundo domingo después de Pascua, la Fiesta dedicada a la Virgen Santísima, con la advocación de Divina Pastora de las almas, Patrona de las Misiones Capuchinas de todo el mundo, los RR. PP. Capuchinos, todos los años, en su iglesia de San Francisco de esta ciudad, acostumbran celebrarla con gran solemnidad. Este año, los primeros días de la solemne Novena se juntaron con cultos religiosos especiales con motivo de terminarse el Año Santo, y los ocho días últimos con la fiesta, fueron días de gracias especiales por celebrarse al mismo tiempo, Ejercicios Espirituales para los Hermanos y Hermanas de la V. Orden Tercera Franciscana y demás fieles que quisieran aprovecharse, todo lo cual resultó muy solemne.

Novena y final del Año Santo

El día 27 de Abril comenzó la Novena con los cultos siguientes: Por la mañana misa amenizada con cánticos por el «Coro de San Francisco», al cual estuvo encargada la parte musical de los actos religiosos de mañana y tarde de todos los días. Por la tarde, a las 6.30 Rosario cantado, ejercicio de la Novena y lo demás que varió, según los días. Los dos primeros días, cumpliéndose lo mandado por el M. Rvdo. P. General de la Orden Capuchina, con motivo del Final del Año Santo, la función de la tarde fué con Exposición del Santísimo y Sermón sobre el misterio de la Encarnación, el primero, y el segundo sobre el valor del Sacrificio de la Misa, terminándose con la bendición y reserva.

El domingo día 28, por la tarde, por ser el último día de poder ganar la indulgencia del Año Santo, tuvo lugar en esta ciudad una verdadera *Apoteosis y una verdadera manifestación de fe pública extraordinaria*. El Rvdo. Padre Fray Emilio de Vilallier, Superior de los PP. Capuchinos de ésta, con las Juntas de la V. Orden Tercera Franciscana, organizó el poder hacer las Visitas procesionalmente, habiendo alcanzado del Excmo. Sr. Arzobispo el que fuesen solo tres iglesias las que debieran visitarse, haciéndose solo dos visitas en cada una de ellas. A las 3 de la tarde se organizó dicha procesión presidida por la imagen grande del Crucifijo, llevada por el cuerpo de jóvenes portantes de la misma y de los estandartes de los Hermanos y Hermanas de la V. O. T. F., comenzando en la iglesia de Ntra. Señora de Los Angeles, continuando hacia la iglesia parroquial y terminándose en la iglesia de San Francisco. Fué un verda-

dero acontecimiento religioso a la vista de toda la ciudad de Cartago, pues *unas cinco mil personas* fueron las que con mucho orden y devoción pasaron por sus calles principales y siguieron el rezo en las visitas que presidió el indicado P. Superior de Capuchinos, quien al llegar a la iglesia de San Francisco y una vez terminadas las visitas, hizo una elocuente alocución a los fieles que de todas las clases sociales se habían reunido con motivo de tan grande acontecimiento, dando por comenzados los Ejercicios Espirituales y terminándose con la bendición con el Santísimo a todas las personas que llenaban las tres grandes naves de la iglesia.

Ejercicios Espirituales

Durante los seis días que siguieron con este motivo, por la mañana a las 5, tuvo lugar la Misa y después la plática espiritual que estuvo a cargo del R. P. Fr. Zenón de Arenys de Mar y a las 7 la Misa de Novena con cánticos y plática espiritual por el R. P. Fr. Joaquín del Puerto de la Selva, estando muy acertados los dos predicadores en los temas importantes que trataron. Por la tarde y con una concurrencia extraordinaria, continuaron los rosarios y la Novena, alternando con cantos por todo el pueblo, dirigidos por el P. Fr. Joaquín, y el sermón que con mucha elocuencia hizo el P. Fr. Emilio, Superior, quien trató temas morales de mucha trascendencia, dedicando el exordio a asuntos muy prácticos sobre la Orden Tercera Franciscana.

El día de la Fiesta Solemne

El día 5, por la mañana, Pasa a la 6a. pág.

Los Reyes de Inglaterra ante el Altar

LONDRES 6.—Reverentemente el Rey Jorge V. se arrodilló hoy en la Catedral de San Pablo para dar gracias a Dios por haber alcanzado los veinticinco años de su reinado. El acto más emocionante de todas las pomposas ceremonias tuvo lugar cuando el Rey y Emperador, se arrodilló en la catedral frente al altar, para recibir la bendición del Obispo de Canterbury. La Reina estaba sumamente emocionada y al dirigirse la imponente procesión del Palacio de Buckingham a la Catedral, pudo verse que sus mejillas estaban llenas de lágrimas. Los Reyes fueron incesantemente vitoreados al pasar el magnífico desfile, que fue presenciado por cientos de miles de personas.

Tu seno, Inmaculada, es monumento que sube más allá del firmamento; áurea peana, del Horeb la roca por el Verbo levantada y sostenida, para ser vida de la misma vida, que existe junto a Dios y con Dios toca.

Una voz que más que en los ámbitos de la Iglesia repercute pausada en el fondo de todas las conciencias, conocida y respetada, reflexiona hondamente... ¿Cómo se llama Dios? ¿Cómo podrá jamás lengua humana o inteligencia angélica expresar la esencia de Dios? Dios que nos trae consuelo, que nos dá la esperanza; Dios que promete y Dios que redime. El espacio, los astros, la tierra que habitamos, ¿quién lo ha hecho, qué son, para qué estamos en ella? ¿Quién regula las leyes admirables que rigen el imponente concierto del mundo? ¿Quién es ese Ser inmensamente infinito que ha dado la existencia a los ángeles, al hombre, formando antes el cuerpo de barro que fue Adán?

—Dios infinito y poderoso.
—Dios que está en la Cien-

cia, en el Encanto de la luz, en el calor que desarrolla el sol.

Y estará quedito en el cielo ese Dios, sin cuidarse por nosotros? Así lo quisieran muchos: Dios feliz en el cielo y felices nosotros en la tierra, haciendo nuestra propia potestad sin consecuencias. Ridículo decirlo.

Si Dios es infinito ha de darse cuenta de las vibraciones del éter y de los movimientos de los astros. Si nuestras intenciones, si nuestros proceder se ajustan a la segura vigilancia de Dios, es triste presunción del hombre querer desterrarle de la inteligencia y de la voluntad.

Por eso Dios es NUESTRO JUEZ. No es creer en Dios y dejarlo en el cielo; es creer que ese Dios está con todos y cada uno de nosotros. ¿Y a Dios Juez cómo le complace-

Preferido por el público por contar con máquinas modernas que le permiten entregar el mismo día su vestido limpio y elegantemente aplanchado

MORAZAN DRY CLEANING

Llame al
Teléfono 3330

Algo más sobre la Semana Social Católica de la Merced

En atención a nuestro compromiso contraído al prometer a nuestros amables lectores dar publicidad o hacer comentarios acerca de la labor femenina realizada en esa hermosa difusión de ideas de la Semana Social, transcribimos a continuación algunos párrafos de una de las disertaciones. Nos referimos al trabajo leído por la Sra. Hortensia de Parra, preceptora en el ramo de Religión, referente al Catecismo:

«A pesar de que sólo a la Iglesia Católica le ha sido conferido el poder de enseñar la doctrina cristiana se ha hecho absolutamente necesario que en esta enseñanza coadyuven personas seglares de buena voluntad, dada la crisis moral porque atravesamos, pues en tiempos anteriores, la primera educadora de las grandes verdades eternas era la madre, ya con su ejemplo, ya con sus sencillas explicaciones, y sus hijos iban al Catecismo Parroquial sólo a ampliar sus conocimientos y a prepararse próximamente para su Primera Comunión; mas en los actuales tiempos las madres modernistas creen que su misión se limita únicamente a recibir los hijos que Dios les dé en su matrimonio y sin pensar en la cuenta que Dios les pedirá de ellos, se preocupan solamente por lo que toca a la buena salud y a formarles un ambiente que los ponga a cubierto de mala o congojosa situación económica y social, descuidando el más importante, el más sagrado de los deberes cual es el de la formación del espíritu y la conciencia cristiana sin la cual la vida será un fracaso. Por eso la Iglesia Católica celosa de la salvación de sus hijos ha querido que esta educación religiosa sea impartida también por

Ecós del Hogar

Página a cargo de la Profesora doña Estilma de Romero.

Las damas o señoritas que quieran colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

catequistas seglares que deben depender directamente de su Cura Director como en el caso de nuestra Parroquia».

«Los datos estadísticos son alarmantes en cuanto a la criminalidad y corrupción de menores, de la temprana prostitución de niños de ambos sexos. pero si preguntamos a esos pobres niños cuánto han aprendido del catecismo nos dirán que nada o muy poco. Es por eso que el Sumo Pontífice reinante reclama diaria y paternalmente la instrucción catequística. Catecismo, nos gritan los Padres de la Iglesia, catecismo nos dicen nuestros viejos que no vieron en su tiempo tantos desafueros como hay hoy día».

«Como conclusión permitidme someter a vuestra consideración las siguientes ponencias.

1º. Que se intensifique en esta Parroquia el trabajo de la Asociación de la doctrina cristiana formando mayor número de centros como lo reclama el Sr. Cura.

2º. Que señoras y señoritas de buena voluntad cooperen con decisión y amor a Dios en este empeño.

3º. Que los padres de fa-

milia presten todo su apoyo a esta santa labor, enviando sus hijos a los centros catequísticos y faciliten sus casas para la enseñanza religiosa».

Nos limitamos, por falta de espacio a reproducir estos pocos párrafos, sintiendo no poder presentar el trabajo en su totalidad y pidiendo las consiguientes excusas.

El placer de la mesa

La gula constituye el flagelo principal del cuerpo. Todo lo que deleita demasiado el paladar y sobreexcita las reacciones nerviosas daña el ejercicio de la razón, mueve a la cólera e impulsa a los bajos instintos. La intemperancia convierte al hombre en loco, enfermo o criminal. La sobrealimentación emponzoña la sangre, debilita las vísceras y destruye la salud. La gordura enmohece el cuerpo y entorpece el espíritu. La inmensa mayoría de las enfermedades humanas son

el resultado de los errores y excesos de alimentación. La salud duradera sólo es patrimonio de los que ponen en práctica ciertos renunciamentos alimenticios. De donde se sigue que conviene no solo renunciar a los abusos de alimentación, sino también abstenerse de productos perjudiciales (alcohol, tabaco) o impuros (tejidos cadavéricos como carnes y pescados). Por otra parte, si queremos liberarnos por nosotros mismos del sufrimiento, no debemos vivir del padecimiento y de la muerte que se ocasionan a otros seres animados, ni incorporarnos las impurezas y los bajos instintos que impregnan los cadáveres de las bestias.

P. Cartón.

Acerca del niño

Desde la edad de siete años otras influencias vendrán a contrarrestar la influencia materna; así por ejemplo, en la escuela los maestros ejercerán sobre su inteligencia, y por lo tanto sobre su corazón y voluntad, una poderosa acción.

Si el niño sigue estudiando bajo las órdenes de su madre, ésta se verá obligada, aunque sin abandonar las bridas sobre su cuello, a sujetarlo más libremente, a permitirle que ensanche en algo el círculo de sus pequeñas relaciones, y nadie le asegura que pronto no tenga que sentir el ascendiente que cualquiera de sus compañeros ejerza sobre él. Sucede muchas veces que un niño o una niña a esta edad, sin dejar de ser obediente con sus padres, adquiere rápidamente ciertas ideas que distan mucho de ser aquellas que toda buena madre desea ver grabadas en el espíritu de sus hijos.

Elegancia espiritual

La elegancia física no es nada más que una parte de la elegancia femenina: es a veces una especie de engaño bien planeado que logra una buena modista o la suma de dinero que se gasta en ropas.

Cualquier mujer puede ser elegante exteriormente porque depende casi siempre de la exhibición de un traje lujoso.

La que vale es la elegancia de adentro para afuera: tener pensamientos delicados y expresarlos en frases sencillas. Proceder siempre en forma parca y natural. Tener actitud y movimientos elegantes y simples, sin rebuscamientos ni estudios visibles.

Ser moralmente elegante y tener de la vida un concepto siempre justo y siempre medido. Ser indulgente y silenciosa. No llamar la atención con desplantes de ira, de impertinencia; carecer en fin de todo lo que pueda resultar chocante, de sentimientos mezquinos y de actividades ásperas... eso es ser elegante, de adentro para afuera.

Eva Lamus

Adan y Eva

La mejor hoja para afeitarse.

Usela y quedará Ud. SATISFECHO

UNICO DISTRIBUIDOR: JOSE M. ACUÑA

Acabamos de recibir un extenso surtido en Mercaderías baratas, papel crepé y de color, para flores, medias de seda para señoras, y otros artículos que le convienen.

Tel. 2398 :-: Ap. 926
50 vs. al N. de la B. Oriental

Imprenta Gutenberg

Folleto de LA EPOCA

No. 22

JUAN J. VALVERDE

El Leproso de Bethulia

(NOVELA)

—¡Ay de mí!—gimió Celia.
—¡Cálmate, por tu Dios, amigo Benjamín—dijo Plancio Severo.—¡Piensa que perecerás irremisiblemente en el intento, y que tu muerte va a ser la muerte de mi hija!...

Pero Benjamín no le oía en su exaltación, y se disponía a marchar.

—¡Benjamín!... ¡Benjamín!... gritaba Celia entre sollozos.
—¡Pectoferro!... Pectoferro!... Está visto que yo me voy a llamar siempre Pectoferro!... Y desapareció.

Celia lloraba calladamente en los brazos de su segundo padre.

En el jardín se oía, cada vez más alegre, a la esclavilla nubia:

Cúbrome toda de sudor helado
Pálida quedo cual marchita yerba;
Y ya sin fuerzas, sin aliento, inerte,
Muerta parezco.

XIII

Una inquietud, una zozobra

indescriptible apuraba a las sacerdotisas de Vesta.

El Sumo Sacerdote, varón de grandes virtudes, y cuyo carácter bondadoso y afable trato tenían encantados a todo el mundo, había desaparecido el día anterior sin dejar rastro de sí.

Las vestales creyeron, al principio, cuando vieron a Ergápulo ocupar su puesto, vestir su capa pluvial y ejercer su altísimo ministerio, que el sumo sacerdote había sido trasladado a Caprea a fundar un nuevo templo por mandato del César Augusto; pero a medida que pasaban las horas, cuando observaron la congoja de ánimo del viejo servidor del gran sacerdote, y le oyeron murmurar de Ergápulo y mostrar temor de que su señor hubiera sido asesinado por Tiberio, la duda y el espanto sobrecogieron a aquellos sensibles corazones femeninos.

Las vestales ocupaban toda el ala derecha del edificio, con amplias ventanas de reja que daban a un jardín interior. A primera noche, se comunicaba aquella parte del edificio con llave que guardaba el sumo sacerdote.

Y, aquella triste noche, ya estaban las vestales incomunicadas y a punto de acostarse, cuando llegó a sus oídos, rompiendo el silencio de los claustros, el sonido agudo y suave de un sistro.

El sistro era un instrumento de bronce «de forma de herradura, atravesado por varillas también metálicas, que se hacía sonar, agitando con la mano».

Cuando acontecía algún suceso extraordinario, las vestales eran llamadas con aquel sonido. Según las tradiciones de la casa, solo una vez allá por los tiempos de Numa Pompilio, había sonado el sistro en la plenitud de la noche, convocando a las sacerdotisas.

Las vestales estaban conmovidas y como lelas.

Nuevamente, como un gemido largo, llegó a sus oídos la aguda nota del sistro.

La «antistita» (1), que ordinariamente era la más an-

tigua, salió rápidamente al claustro, cubriéndose la cabeza con un espeso velo negro.

Ya estaban todas las vestales en las puertas de sus habitaciones, con los rostros cubiertos y teniendo cada una en sus manos temblorosas una lámpara encendida.

La «antistita» hizo una breve invocación a Vesta y en seguida se puso en movimiento aquella extraña comunidad. Atravesaron los claustros, bajaron unas escaleras de mármol negro y se detuvieron ante una fortísima puerta de hierro, sobre la cual dió la presidenta dos golpes con los nudillos.

Se oyó el ruido de una llave, se descorrieron los cerrojos y aparecieron dos sacerdotes ancianos.

—¡En nombre de Vesta—dijo uno—entregadnos a la sacerdotisa Virginia!...

La «antistita» cogió de la mano a Virginia, que temblaba y se sentía desfallecer y la entregó a los dos sacerdotes.

—¿Juras por la diosa que esta es la sacerdotisa Virginia?—preguntó el mismo que habló antes.

—¡Lo juro por la diosa!—respondió la superiora, cuya

voz no era muy segura.

—¡Idos a descansar, y que la diosa vele vuestros sueños!...

Volvióse a cerrar la puerta, crujió la llave, rechinaron los cerrojos y la presidenta dijo, llorando, a las demás sacerdotisas que estaban pálidas como la cera:

—Esta noche la pasaremos juntas, rogando a la diosa por Virginia...

Entretanto, Virginia, hecha un río de lágrimas y temblando como un cervatillo, fué conducida a la presencia de Ergápulo.

—Virginia—le dijo el sumo sacerdote Ergápulo,—¿es cierto que en las noches de las fiestas lupercales, enmascarada con un indigno manto, te vieron salir sola, del palacio del senador Licinio?

—Es cierto...—respondió Virginia con voz débil.

—Esa noche, ¿dormiste fuera del Templo?

—No... Llegué tarde... es cierto; pero el sumo sacerdote Garilde compadecido de mí, me abrió la puerta y me perdonó.

—¿A qué fuiste a casa de Licinio?

—Me llevó la venganza.

(1) Presidenta:

Movimiento huelguista EN México

Fiesta Patronal en San Isidro de Coronado



El martes y miércoles próximos se celebrará solemnemente la Fiesta Patronal de San Isidro de Coronado. El martes a las 12 se anunciará el comienzo de las grandes festividades por medio de repiques, disparo de bombetas, música, etc. A las 7 habrá Rosario solemnemente con sermón a cargo del Presb. don Wilfrido Blanco. A las 8.30 Retreta por la Banda Municipal y luego juegos pirotécnicos. El miércoles, día de S. Isidro Labrador, habrá Misa cantada a las 6.30. A las 8, desfile y bendición de carretas y bueyes. A las 8.30, Procesión

alrededor de la plaza con la imagen de San Isidro. A las 9.30, Misa solemne de revestidos, con sermón a cargo del Prbo. Dr. Carlos Borge, y gran orquesta. A la 1 p. m. Ovación de expendedores de leche. A las 6.30 Rosario y bendición.

El Sr. Cura Prbo. don Rubén Fernández ha dirigido una invitación a los vecinos de todos los lugares cercanos para que asistan a las solemnidades y para que contribuyan con sus óbolos para sufragar los gastos que demandan las mismas.

El Gobierno va recogiendo el fruto de sus prédicas soviéticas e himnos a la dictadura del proletariado. La huelga de electricistas, comenzada en Tampico, se extendió pronto a otras ciudades. En Puebla se declaró la ley marcial; los soldados llegaron a disparar contra los obreros, excitando más y más los ánimos. San Luis Potosí, León, Gto., y otras ciudades se quedaron sin luz eléctrica, paralizándose gran parte de las industrias. Varios Estados comenzaron a sentir los efectos de las huelgas, con peligro inminente de huelga nacional, de carácter revolucionario. Si la revolución debe triunfar en México es muy natural que también las huelgas sean revolucionarias.

Este movimiento comenzó a alarmar a los magnates de la revolución oficial, que, a pesar de sus teorías socialistas, figuran en la categoría de capitalistas y millonarios. El Gobierno proletario tuvo que tomar una actitud enérgica para proteger los intereses de los millonarios que lo mangonean. Según declaraciones del Presidente, del día 10, todo el ejército federal, con sus cincuenta y seis mil hombres, bien armados, estaba dispuesto a hacer frente a la huelga revolucionaria, anunciada para el 20 en toda la República. Sin embargo, no parecía tan fácil la solución, pues se esperaba que más de cien mil hombres se lanzarían a la huelga.

Ante una situación tan peligrosa, se notó intensa actividad en los magnates millonarios de la revolución, repitiéndose las solitas peregrinaciones a la residencia de su opulento Jefe Máximo. «Los corifeos del régimen imperante,—decía La Prensa, de San Antonio el 10 de abril,—andan, pues, de aquí para allá y de allá para acá, observando a los Gobernadores y Comandantes Militares, para cerciorarse de su color político, y saber con quiénes se puede contar en la próxima crisis. La cohesión oficial se está desbaratando, y se esperan de un momento a otro rompimientos inevitables. Entretanto, el Gral. Cárdenas continúa alentando a los obreros y campesinos, para que se lancen al último asalto en contra de los elementos capitalistas. Y como Plutarco Elias Calles y Abelardo Rodríguez, Alberto Pani y Carlos Riva Palacio, Aarón Sáenz y Federico Lachica son, por hoy, los millonarios de mayor alzada, se han alarmado por la política del Presidente, que está tomando en serio el juego del proletariado, bajo cuya sombra se han enriquecido los fariseos de la Revolución.»

En tales circunstancias, el Presidente Cárdenas se apresuró a declarar que no es comunista ni que tampoco lo son los obreros, pero añadiendo: «Todos hemos propagado, defendido y sostenido en la tribuna y en la prensa, en todas las formas de lucha social el derecho de los obreros a elevar sus normas de vida con mejores salarios, tierras propias y condiciones de trabajo

más justas, y cuando de palabras pasamos a los hechos, los timoratos se asustan. Por lo que respecta a mí, todos aquellos que me conocen, saben que no puedo ser el instrumento de una prosperidad fundada en la injusta explotación de las clases laboristas». Así se expresaba el Presidente en sus declaraciones al senador Ezequiel Padilla.

Casi simultáneamente con la publicación de esa entrevista,—añadía la Prensa Asociada el 12 de abril,—las principales organizaciones patronales del país, entre las cuales figuran la Confederación General de Cámaras Industriales, la Confederación de Cámaras de Comercio y la Asociación de Banqueros, hicieron pública una carta dirigida al Presidente, declarando que la «depresión comercial crece cada día» como resultado de la falta de confianza, y apelan a Cárdenas para que dé la seguridad de que los derechos de todas las clases sociales serán respetados, de acuerdo con la ley.

Por fin, después de revisar las decisiones de los Consejos de Trabajo, diciendo que los altos funcionarios de la administración se muestran adheridos a un programa subver-

sivo y hasta incitan a los ciudadanos a atacar y destruir al Gobierno, expresan que «a menos que se definan de una manera clara las ideas del ejecutivo, es indudable que se origine un tremendo caos económico».

Después anunció el Presidente estar dispuesto a mediar en dos de los principales conflictos: en el de la «Huasteca Petroleum Company» y en el de los tranviarios de la capital. El día 13 se anunció que las diferentes huelgas de electricistas, existentes en siete Estados, habían sido declaradas ilegales, dándose un plazo de veinticuatro horas a los huelguistas para reanudar sus trabajos.

Aunque se conjure por ahora la huelga revolucionaria, se puede dar por comenzado el serio conflicto entre el capital y el trabajo, iniciado y fomentado por el mismo Gobierno. Parece que esto no agrada mucho a Calles y a su camarilla de capitalistas revolucionarios, que proclamaron el socialismo para acrecentar su lucha contra la Iglesia, sin fijarse en que puede repetirse la historia de Amán, pereciendo ellos mismos ahorcados con su misma cuerda.

Gran Surtido de Artículos de Escritorio PRECIOS BAJOS

PELLICULAS



FOTOGRAFICAS

LIBRERIA LOPEZ
Teléf. Avenida Central, frente a La Casa 3345

400 peones municipales piden el 50 % de aumento en el salario

A la sesión ordinaria que celebra la municipalidad todas las semanas, fue presentado un pliego firmado por los cuatrocientos peones que actualmente tiene trabajando a su servicio esa corporación, en el que solicitan un aumento en sus salarios del cincuenta por ciento. Argumentan que es imposible satisfacer sus necesidades con el mismo salario, habiendo subido desmedidamente los precios de los artículos de primera necesidad. La elevación

de los salarios implicaría un aumento de más de dos mil colones en las planillas semanales. El asunto pasó a estudio de la comisión de obras, la cual dictaminará a la mayor brevedad una cosa u otra.

Un mártir más

Peiping (China) 11.—Según informes procedentes de Anwhel, unos bandidos comunistas han matado al padre Manrique, misionero jesuita español.—United Press.

Emilio del Valle M. e Hijo, Sucs.

Plateros y Joyeros

Se recibe toda clase de trabajos concernientes al ramo

Háganos una visita

CARTAGO, COSTA RICA

Una idea patrocinada por "La Hora de la Familia"

En nuestros círculos religiosos ha sido muy bien acogida una idea tan simpática como piadosa, que ha sido lanzada por muy bondadosa persona, con motivo de la celebración próxima del tercer Centenario de la Virgen de los Angeles.

Por merecer todo nuestro interés, queremos darle el mayor empuje que se pueda.

Se trata de que las señoras y señoritas católicas de toda la República, especialmente, obsequien para ese día 2 de agosto de 1935, alguna labor confeccionada por ellas mismas, que sirva para el culto

de las iglesias. Sería muy laudable y muy propio conmemorar así ese dichoso día en que hasta la más remota iglesia del país estrenará un paño, o corporales, o cortinillas para el Sagrario, etc. etc., elaborados por las mujeres católicas costarricenses. Si tal noticia o iniciativa interesara a las amables radio-escuchantes y deseen obtener datos y saber la manera de confeccionar estas obras para el culto, pueden dirigirse a las Sritas. Victory, en su casa de habitación, sita 25 varas norte de Ambos Mundos.

C. R. C.

Regreso al país

Ayer sábado ingresó al país procedente de Estados Unidos, donde cursa sus estudios secundarios, el joven don Edgar Jiménez. Enviámosle nuestro saludo de bienvenida.

Homenaje a Monseñor Wollgarten

En las horas de la tarde de ayer la sociedad limonense tributó un cálido homenaje de simpatía al nuevo Vicario Apostólico, Monseñor Carlos Alberto Wollgarten. El acto consistió en un Té, que se llevó a cabo en el Park Hotel, con una numerosísima y elegante concurrencia.

Nuevo Profesional

A mediados del mes de junio llegará a esta capital procedente de Atlanta, Georgia, el joven don Manuel Emilio Clare Jiménez, quien viene graduado de Ingeniero Civil. Le presentamos atento saludo, deseándole mucho éxito en su carrera profesional.

Crónica de Sociedad

Salvador Cubillo e hijos

Invitan a sus amistades a una Misa de Requiem, que se celebrará en la Santa Iglesia de La Merced, el próximo martes, a las 7 horas, en sufragio del alma del que fue

FRAY BUENAVENTURA DE SAN JOSE DE COSTA RICA

(Q. d. D. g.)

Fallecido en Bluefields, Nicaragua, el 5 del corriente mes, confortado con los Santos Sacramentos.

San José, 12 de mayo 1935.

De Guanacaste

Procedente de su residencia en Liberia estuvo en la capital nuestro amigo don Carlos Salazar Baldioceda. Le presentamos cordial saludo.

De gravedad

Es sumamente delicado el estado de salud del joven don Alberto León Zavaleta, quien desde hace varios meses se halla enfermo en el Hospital San Juan de Dios. Formulamos votos por la salud del estimable amigo.

Anúnciese en LA EPOCA

Bienvenida

Ha presentado sus credenciales el Excmo. Sr. Ministro Plenipotenciario de Guatemala, Lic. don Alfonso Carrillo, a quien ha sido encomendada la representación diplomática, de la hermana república en Costa Rica. El culto diplomático residirá entre nosotros en

compañía de su distinguida señora esposa, doña Elena Castillo de Carrillo y de sus niños.

LA EPOCA se complace en presentar un respetuoso y cordial saludo de bienvenida a los apreciables viajeros, deseando que les sea muy grata su permanencia en el seno de nuestra sociedad.

Distinguida paciente

Con mucha pena nos hemos enterado de la gravedad en que, en los últimos días ha caído, la estimable matrona doña Tefita Fallas v. de Badilla.

Doña Tefita radica actualmente en Puntarenas en casa de su hijo el Dr. don Sergio Fallas, quien hace sobrehumanos esfuerzos por reaccionar a la venerada madre.

Pedimos a Dios de corazón la salud de doña Tefita, a quien tanto hemos estimado.

De Panamá

Después de pasar una corta temporada en la República de Panamá en compañía de la señora doña Hermida Blanco de Ulate, regresó en la tarde de ayer a su residencia en la ciudad de Grecia la estimable señorita Nicolasa Rojas Quirós. Muy atentamente la saludamos.

Sensible fallecimiento

Con un sentimiento muy vivo de pesar, nos hemos enterado de la muerte del Rvdo. Padre Fray Buenaventura de San José de Costa Rica, acaecida en Bluefields, Rep. Nicaragua, el 5 de los corrientes.

Fray Buenaventura era oriundo de esta ciudad: hizo su noviciado en España, donde radicó por varios años, pasando luego por orden de sus superiores al Vicariato Apostólico de Bluefields, al cuidado de los Rvdos. Padres Capuchinos, en donde le ha sorprendido la muerte, afanoso en la viña del Señor.

Fray Buenaventura se llamó en el mundo, Francisco Cubillo Montero y toda su familia radica en esta ciudad. Al comunicar tan dolorosa noticia, llevamos nuestro pésame muy sentido a su padre don Salvador Cubillo, a su hermano don Ismael Cubillo, a su señora doña Elia Vázquez de Cubillo y a sus sobrinos.

De un modo particular nos unimos al dolor de la Comunidad de Rvdos. Padres Capuchinos del Convento de San Francisco, en Cartago.

Festejando al Personal Docente de la Esc. Coronado

El domingo último, en el Centro Social de Coronado se efectuó una lucida fiesta, con que el Patronato Escolar y la Junta de Educación querían festejar al nuevo director de la escuela coronadense, Prof. don Macabeo Vargas Castro.

El personal docente y



Fray Buenaventura de San José de Costa Rica

miembros distinguidos de aquella sociedad, se dieron cita en el elegante club: hubo música y el Profesor don Ricardo Solís Molina llevó la palabra llena de simpatía para el abnegado y competente profesor Sr. Vargas Castro. El festejado correspondió con unas palabras en las que traslucía la sinceridad y el agradecimiento, haciendo notar el deseo de seguir trabajando con el desvelo que le ha merecido siempre la enseñanza, por la Escuela y por los niños de Coronado.

Los profesores señores Solís Molina y Vargas Castro fueron muy aplaudidos.

La familia Solís Zelaya

Invita a sus amistades a la Misa de Requiem que en la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe se celebrará el jueves próximo a las 7 horas en sufragio de su llorada

Dña. Rosario Zelaya de Solís

Q. d. D. G.

La asistencia al Santo Sacrificio de la Misa comprometerá su gratitud.

Guadalupe, 12 Mayo 1935.

Distinguidos viajeros

Hoy han de partir para los Estados Unidos don Alberto Ortuño, don Manuel Montejo, su apreciable señora esposa doña Lilia Ortuño de Montejo y sus hijitas María Lilia y Nela.

Las niñas ingresarán en uno de los mejores colegios de aquel país.

Despedimos muy atentamente a los distinguidos viajeros.

Para Estados Unidos

En la mañana de hoy emprende viaje de placer a los Estados Unidos la señorita Carmen Azuola Salazar. La despedimos cordialmente deseándole una feliz travesía.

Tomando

BAVARIA-GOLD PILSENER

Tomará Cerveza

Cervecería ORTEGA

AVICULTURA

GALLINAS

LA RAZA PLYMOUTH ROCK. Esta raza constituye el prototipo de granja en los Estados Unidos. Fue creada en 1870 mediante varios cruces de Java, Cochinchina, Brahma y Minorca. Desde 1872 se propagó en Europa, principalmente en Alemania, donde se ha modificado algo el tipo primitivo. Existen 4 variedades: rayada (prototipo de la raza), negra, blanca, y leonada. Es muy rústica y productiva. Incuba bien y los pollos se crían sin dificultad. Su carne es amarilla, muy apreciada por los anglosajones.

Puesta mínima 150, media 200, máxima 268 huevos anuales, de color

oscuro, que pesan 60 gr. cada uno. Está también en vías de industrialización para la puesta intensiva, pues se aclimata bien y es muy resistente.

Convendría fomentar en Costa Rica tan importante y buena raza de gallinas para mejorar así nuestras crías, cuyas bondades famélicas y enclenques reclaman una regeneración de pura sangre.

¡Ojalá el Centro Nacional de Agricultura tome cartas en el asunto y trate de introducir esta raza, cuyo esbozo hacemos hoy someramente.

José Angel Lagos U.

San José, mayo 8 del 1935.

Si Ud. quiere tomar **CAFE** bueno, barato **0.50** y absolutamente puro a LIBRA

ordénelo a la

FABRICA EL FENIX

TELEFONO No. 3573

Se sirven órdenes a domicilio desde UNA LIBRA

DIVULGACION CIENTIFICA

Cómo se obtiene el ámbar

En el mar Báltico hace muchísimos siglos la tierra era firme, en la que había enormes bosques de pinos, pero poco a poco el mar se fue internando en la tierra, que desapareció, quedando el Mar Báltico, por lo cual ese mar no es muy profundo. Los bosques de pino, al paso de los años se petrificó, resultando una sustancia llamada resina, que es muy apreciada tanto por los salvajes como por los pueblos civilizados.

Para obtenerlo, los pescadores entran al mar, donde encuentran trozos de ámbar, los tiran a la playa, recogiendo las mujeres y niños.

El ámbar es una sustancia que se presenta en estado de masa, es de varios colores y formas. No es sustancia dura, sin embargo puede tomar brillo. De él hacen horquillas, collares, etc.

Envío de un alumno de la Escuela de Coronado

Novena y Siesta solem...

Viene de la 2a. página

además de las dos primeras Misas de Comunión, muy concurridas, tuvo lugar la Misa solemne a las 7.30 que celebró el R. P. Superior asistido como revestidos por los RR. PP. Fr. Gabriel de Tarragona y Fr. Zenón de Arenys de Mar, cantándose en el Coro una misa escogida a voces mixtas y con acompañamiento de órgano y orquesta.

Por la tarde, a las 4, comenzó el Rosario con cánticos a la Divina Pastora, por el pueblo alternando con el «Coro de San Francisco», como los demás días; acto seguido se organizó la procesión con el orden siguiente: niños y niñas del Catecismo de la iglesia de San Francisco con sus

respectivos estandartes, las niñas del Colegio del Sagrado Corazón de Jesús; que llevaban el estandarte de la Divina Pastora, un número considerable de niños y niñas vestidos de pastorcitos y después la devota y hermosa imagen de la Divina Pastora llevada en andas que era la admiración de la extraordinaria muchedumbre de fieles de todas las clases sociales que acompañaban por los lados y al final de la procesión que recorrió las calles principales de la ciudad. Presidió la procesión el Rev. Lic. don Carlos Meneses, nuevo Cura de Cartago, quien aceptó amablemente la invitación que le hizo, para que la presidiera, el P. Superior, con los dos PP.

Es ruidoso el legítimo triunfo de Gil Robles sobre sus enemigos políticos

Los que vivimos de este lado del Atlántico, no podemos desatendernos, pudiendo tal vez hacerlo con algún otro país de Europa, de España, a fuer de indoamericanos agradecidos.

Los problemas de España, por el afecto, son nuestros propios problemas.

Podríamos mantener para Francia o para Alemania, un sentimiento de indiferencia, acaso, pero para España siempre habrá cariño y no habrá pecho honrado en Indoamérica que no quiera la victoria de la fecunda Madre Patria.

Trascisión la más difícil, la más dolorosa, por la que haya pasado pueblo alguno contemporáneo, ésta del pueblo español.

Cayó la Monarquía y se implantó la República, pero no fue la república, por la que trabajaron los Niceto, los Unamuno, los Ortega y Gasset, los Blasco.

Ah, no! Cuando sin derramamiento de sangre, y con la fortaleza y la dignidad de un caballero medioeval, Alfonso XIII se iba de Madrid, exhortando a la paz a los españoles, a la reconstrucción de España—si querían—si fue mal signo de él, «dejar poner el sol en su dominio», el marxismo entra con la tea, desafortado y por ahuyentar a los ratones, quema la casa.

Los triunfos repetidos de las derechas españolas, a partir de 1933, están diciendo que la mayor parte de España, no es socialista. No lo es todo el proletariado; ni mucho menos; no lo es el pequeño comerciante; ni el pequeño industrial. En su conjunto, España, ya se ha dicho, es un país que propende a ser burgués.

Capuchinos de revestidos que eran los mismos que por la mañana en la Misa. Asistieron a la procesión, además el Rev. P. Francisco de A. Mendoza, Cura Párroco de Sto. Domingo de Heredia que vino expresamente para asistir a tan solemne fiesta, y el R. P. Fr. Emilio con el P. Fr. Joaquin guiaban el orden de la procesión y dirigían el canto popular en los intermedios de las piezas escogidas que tocaron los músicos de la Banda Militar que acompañó también la procesión.

Una vez que entró la procesión en la iglesia de S. Francisco, hubo el sermón panegírico de la Divina Pastora, que predicó con mucho acierto el mismo P. Fr. Emilio, terminándose con la Bendición Papal, canto de la Salve y veneración de la imagen.

Corresponsal especial

Con el triunfo ruidoso de Gil Robles, del martes último, creemos nosotros que las derechas españolas se han impuesto definitivamente.

Su triunfo y el de su partido se debe a la repulsa de la economía socialista y el deseo vehemente de que la vida económica del país, siga asentada sobre los grandes factores tradicionales (espíritu nacional, propiedad privada y clases sociales armonizadas).

Entiéndase bien que esto no supone un olvido de las causas que históricamente determinaron el nacimiento del socialismo y su posterior desarrollo.

En Gil Robles no ha triunfado el puro conservatismo económico, ni la defensa de oligarquías económicas y financieras, que en cuanto son tales, ya no tienen que ver nada con el bien común de la nación.

Los votos de los Agrarios y de Acción Popular tienen un origen mesocrático en su mayor parte y suponen tanto como el deseo de una economía que no será socialista, pero que aspira a ser profundamente laboral. Es decir, que ha de ver en el trabajo arduo, intenso, febril, de todos los españoles, manual o intelectual, técnico o empírico, de pobres o de ricos, el mayor título de ciudadanía, la preferente causa de protección, y de beneficio estatal, el medio más eficaz de promover un engrandecimiento

económico de la patria, que capitalizado, pueda rendir permanentemente, dentro de unos lustros a las generaciones presentes y futuras, una condición económica y un tenor de vida superiores. Una economía ordenada en función de las necesidades de la justicia social y del bien común, que no un capitalismo desenfrenado, amoral, sin otro motor interno, que el deseo del lucro ilimitado tan bárbaramente manifestado en muchas ocasiones.

Llega Gil Robles al Ministerio de la Guerra controlando cinco Carteras; ha llegado ahí, dueño de sí mismo, en hombros de su propia actuación.

Don Fernando de los Ríos, ajeno a toda sospecha de clericalismo, al oír discutir desde el escaño de las minorías irrisorias al ahora Ministro de la Guerra, en octubre de 1931, cuando las mayorías poderosísimas socialistas le sitiaban y ahogaban en ruidos de malacrianza los más argumentados discursos, los más invencibles discursos, que se hayan oído en el Parlamento español, de la segunda República, dijo:

«Esta es una revelación que se impone por su formidable sabiduría aplicada a la moderna organización de los pueblos», juicio algo más valioso, que el que le merece a un periodista criollo, socialista, que llamara a Gil Robles ente de sacristía.

RAPIDAS PARAISENAS

Escaramuza

contra la misma sangre.

Fallecimiento

El domingo último a las 9 de la mañana falleció el joven don Marcelino Solano Rojas. Una vez traídos los restos mortales a esta localidad (desde el Hospital de Cartago) celebráronse las honras fúnebres en medio de una lujosa concurrencia, que demostró el aprecio que por la familia doliente sienten estos vecinos. Damos a la estimable familia Solano Rojas nuestro sentido pésame.

Partida de halompié

En honor del señor Jefe Político jugaron los paraiseños con un equipo de Cartago. El empate los obligará a repetir el encuentro. Al vencedor le será entregado un valioso trofeo. Así lo tenemos entendido.

Excelentes cumplimientos

está haciendo don Emilio con quienes prescinden de las leyes en vigor para incurrir en inmoralidades y arbitrariedades. Muy bien señor Quirós. Así se hace. ¡Adelante!

Corresponsal

PARTIDO REPUBLICANO NACIONAL

Se suplica a los copartidarios que envían adhesiones, acompañar, junto con las firmas, los nombres completos con sus dos apellidos, a fin de registrarlos en los archivos.

EL COMITE EJECUTIVO.

SECCION PAGADA

Cuentas de la Parroquia La Merced en la sección de trabajos de la iglesia

Es muy grato para mí, el Cura de la Parroquia de La Merced, exponer el movimiento de los Libros de Cuentas, que revela el empleo de los dineros recaudados en los dos últimos años, 1933 y 1934.

AÑO DE 1933		
BALANCE		
	ENTRADAS	SALIDAS
Donativos y limosnas	2.074.05	
Turnos y Rifas	4.056.50	
Colecta mensual	7.497.97	1.200.00
Créditos y servicio intereses	567.75	7.914.78
Gastos y mano de obra		5.081.59
TOTAL	14.196.27	14.196.27
AÑO DE 1934		
BALANCE		
	ENTRADAS	SALIDAS
Donativos y limosnas	15.402.68	35.00
Turnos y rifas	4.143.35	1.398.15
Colecta mensual	4.739.00	1.200.00
Créditos y servicio intereses	6.592.40	23.934.38
Gastos y mano de obra	21.00	3.957.90
TOTAL	30.898.43	30.525.43
Saldo a favor para 1935		373.00
Sumas iguales		30.898.43

REVISAMOS Y APROBAMOS

F. Carrillo, Tenedor de Libros
Miguel A. Matamoros
Aniceto Molina
Custodio Vargas
Tulia de Crespi
Gerardo Blanco

Etilma de Romero,
Contadora Mercantil.
José J. Salazar
León Ramírez
Víctor M. Hidalgo
Alfonso Blanco,
Tenedor de Libros.

Las cuentas de los años anteriores de 1921 a 1932, fueron oportunamente publicadas en el «Monitor Parroquial».

ROSENDO DE J. VALENCIANO, Cura

Turno General de La Merced

Celebrado el 7 de abril de 1935. Este Turno resultó verdaderamente halagador, por dos razones: por el producto libre que alcanzó a mil ochocientos sesenta y cinco colones, quince céntimos (C 1865.15) y por el noble esfuerzo de las señoras, señoritas y caballeros que en perfecta unión y con la mayor buena voluntad ayudaron a la Comisión Organizadora y a las demás Comisiones Auxiliares, para alcanzar el hermoso resultado. El orden fue completo y eso, el Cura da sus más fervientes agradecimientos y su enhorabuena a todos los fieles y en especial a los que con tanto acierto colaboraron en el referido Turno General.

ROSENDO DE J. VALENCIANO

Mayo de 1935.

Candidatos sin programa..

Viene de la página 1
como fuerza viva. Unos hombres nos llaman, nos sueñan el cuerno como los sabaneros y luego nos agrupamos.

Tarde es ya para pensar en estas cosas, y para variar la orientación. Aquí vamos tras un Máximo Fernández, tras un Iglesias en pasadas luchas, o eternamente tras don Cleto y don Ricardo.

Por eso reclamamos un programa para cada hombre, y como respaldo de cada agrupación. Es justo reconocer en esto mayor organización entre los rojos que se disciplinan tanto que sus contribuciones para gastos son constantes y no eventuales, que están ya comprando imprenta y expulsan a quienes no cumplen sus códigos.

Hasta la escogencia de los nombres y símbolos de cada partido son ocasionales aquí.

A estas horas ¿qué piden los católicos? Tienen un pro-

grama a seguir? ¿Su alma ambiciona un cambio social católico?

Sí, es claro, pero olvidan esa plataforma y se van des-
carriando.

La transformación moral del pueblo es urgente, los remedios económicos se tardan y la angustia social crece. Hay desequilibrio en muchos aspectos, y en no pocos el desorden y la ruina están a ojos vistos.

No nos queda otro camino, como en Italia, que el Cristo sea el máximo adorno del aula. No basta con que luzca en las agujas de los santuarios. La necesitamos en todas partes.

Existe fresca una ofensa al catolicismo, a los padres que reclamaban la doctrina católica para sus hijos en las aulas. El Congreso, por boca de uno de sus líderes y al amparo de la fuerza de los votos, que no son razones sino im-

La Divina

Según San Juan, cap.

En aquel tiempo dijo Jesús y ya no me veréis: y otro poco Padre.

Entonces algunos de sus otros: ¿Que es esto que nos dice: otro poco y me veréis: y por qué?

Y decían: ¿Qué es esto que mos lo que dice.

Y entendió Jesús que le disputáis entre vosotros de esto veréis: y otro poco, y me veréis.

En verdad, en verdad os digo: mas el mundo se gozará de vuestra tristeza se convertirá en gozo.

La mujer cuando pare está triste, porque viene su hora. más cuando ha parido un niño, ya no se acuerda del apuro por el gozo, de que ha nacido un hombre en el mundo.

Pues también vosotros ahora, ciertamente tenéis tristeza, mas otra vez os he de ver, y se gozará vuestro corazón: y ninguno os quitará vuestro gozo».

Correspondamos esta invitación QUISICOSAS...

San José, Mayo de 1935.

Sr. Director de LA EPOCA Ciudad.

Señor:

Tenemos el honor de dirigirnos a Ud. para hacerle presente el deseo del alumnado, del Personal y del Patronato de la Escuela Porfirio Brenes No. 2, quienes, al saludarlo atentamente, se complacen invitándole, en unión de todos sus familiares y amigos, a la Gran Feria que tendrá lugar el sábado 11 y domingo 12 de los corrientes, en este Plantel, agradeciéndole por anticipado su valiosa colaboración.

Es nuestro propósito recaudar fondos para hacerle frente a un sinnúmero de necesidades urgentes que tiene esta Escuela, que es la casa donde se educan sus hijos y a la cual Ud. debe preferente atención. Obséquela con un modesto donativo, que con ello contribuirá a mejor éxito de nuestra Feria.

Acuda a nuestro llamado, atienda nuestra súplica, ayúdenos.

En espera de que Ud. nos hará el obsequio de asistir a este festival quedamos muy agradecidos, atentos servidores de Ud.

El Director,
J. A. Brenes Z.

El Presidente del Patronato Escolar,
Carlomagno Araya

posiciones, desoyó al pueblo que lo eligió y lo paga.

Eso para fijarnos en nuestros intereses espirituales, que si examinamos los materiales y los económicos, nos dan ganas de llorar.

Sube el cambio y la harina de 22 colones a que valía hace dos años, ha saltado ya a C 37, con visos de subir a C 40. Y nadie se acuerda de Juan Pueblo que ya no se viste, que ya no come, que se le envenena con guaro o con cerveza, y que da hijos en cantidad anual de seis mil para los cementerios.

Que hablen esos candidatos. ¿Que digan sus programas y que los conscientes se detengan a examinar esos anhelos, antes de que se embarquen como infelices.

LUMEN

no (que bueno me sano esto) y compungido y lloroso, con voz meliflua y melancólica, dijo: ¿por qué me aprehendéis? A lo que los ingratos saneados contestaron: y ¿por qué os escondéis? Y no hubo más: tranquilo y reposado dejó su escondite y todo encogido, púdico y ruboroso marchó a la Dirección de Policía. Dicen las viejas crónicas de indelebles pergaminos, que después tuvo que mudarse ropa interior porque había sudado un poco. Claro, con tanta ingratitud, cualquiera no suda...!

Y ahora, el pobre de don Manuel Azaña, después de que la historia en brillantes páginas y con áureos caracteres inscribió su nombre y le señaló como honra y prez de pasadas edades, lo dejó olvidado y allí está, defendiéndose hasta con las uñas. El, de la revolución nada sabía; del alijo de armas nada sabía; ni atropelló derechos ni mancilló libertades... Sólo sabía que había saneado al ejército, y esto, porque se lo dijo don Abelardo Bonilla.

Y se acabó el cuento, señores. Llegamos a la conclusión de que con muy ligeras, ligerísimas discrepancias, estamos de acuerdo con don Abelardo Bonilla: Gil Robles es el «abogado de los jesuitas y político de escasa mentalidad», pero muy escasa: ya lo está demostrando. En cambio Azaña, el nunca bien ponderado Azaña, ese sí que de veras vale, y si ahora no está donde debiera, arriba, muy arriba, es porque le sucede lo contrario: está abajo, muy abajo.

Y nada más.

Señor don Abelardo Bonilla, a sus plantas.

El Conde Nado

LA CRISIS

La soluciona en gran parte comprando donde le obsequien el POPULAR

TIMBRE LA FERIA

Abisinia, el país más rico...

Viene de la 1a. página

sidia Saleh Bey no sólo encontró en Abisinia mucho de lo que a Italia le falta con angustia, petróleo, goma, cobre, carbón, café, plomo, sino también fabulosos yacimientos de oro, platino y piedras preciosas. «Para dar a ustedes una idea», dijo, «de lo que son estas riquezas no tocadas en los tiempos modernos, me bastará decirles que en tres horas que lavamos oro en las orillas del Nilo Azul recogimos 2.300 gramos. La nación que siente su planta en Abisinia será un país rico de verdad». Saleh Bey vió resplandecer de gozo la cara del Emperador cuando se impuso del informe de su comisión y se dió cuenta de que gobernaba sobre el país más rico del mundo. ¿Que los abisinios defenderán su territorio palmo a palmo hasta la muerte? No tiene la menor duda. Son patriotas, son guerreros natos, tienen el orgullo de una independencia mantenida 4.000 años contra todos los Imperios que han dominado en el mundo. Además, saben ahora que defiende una riqueza que supera a todas las leyendas. Cree que si Mussolini se propone conquistar a Etiopía, puede lograrlo, pero describe las posibilidades de esa campaña con caracteres infernales. A los pocos días de cruzar la frontera, los italianos serán saludados por las tribus salvajes de la provincia de Dankallí, los más feroces y fanáticos de toda el Africa, caníbales por añadidura. Fueron estas tribus de Dankallí las que más ayudaron a la derrota de la expedición italiana en 1896 en el desastre de Adowa. De los 7.000 muertos y 3.000 prisioneros italianos que hizo allí el Negus Menelik, 1.800 fueron comidos por esas tribus.

Los italianos que sobrevivan a este macabro encuentro tendrán que marchar 300 millas dice Saleh Bey, por un territorio totalmente desprovisto de agua, en una zona donde está establecido científicamente, cada hombre necesita cuatro litros de agua al día para subsistir. Si la fuerza expedicionaria de Mussolini consta, como se dice, de 250.000 hombres, cuánto podrá avanzar si tiene que transportar 1.000.000 de litros de agua al día? No más de una milla por día; y tendrá que ir estableciendo depósitos de agua y de alimentos a lo largo de su marcha y proveer a su defensa detrás. Le tomaría no menos de un año

para llegar a la capital, Addis Ababa. Cree que los italianos están confiando en exceso en sus aeroplanos. Si envían 2.000 aeroplanos no harán sino bombardear tierras baldías y ciudades que prácticamente no tienen edificación que valga la pena y que los etíopes evacuarán de inmediato. En Addis Ababa podrían destruir la Catedral, la tumba de Menelik, el Hospital Americano y uno que otro edificio más. El resto es de paja y adobe. Incluso el Palacio Real, donde ciertamente no estaría Haile Selasie.

El dominio efectivo del Emperador no se extiende a más de 100 millas en torno de su capital; el resto está en manos de señores semi-independientes y de tribus salvajes que suman unos 17.000.000 y que se unirán todos contra el invasor. El ejército regular está, desde hace seis años a cargo de una comisión de oficiales belgas que lo han organizado y armado con todos los elementos y reglamentos modernos. Pero ese ejército tampoco va a pelear a la europea. A su lado y en torno de él estarán miles y miles de las tribus semisalvajes armados de rifles, de arcos y lanzas envenenadas. Los italianos no encontrarán un sólo batallón en formación compacta. En cambio serán atacados por pequeños grupos y tiradores que harán blanco individual escondidos en las selvas. El ejército invasor luchará con un enemigo invisible y resbaladizo. Seguramente su táctica será una retirada continua a través de un territorio que es más grande que Francia, Italia, Bélgica y Holanda, atacando en guerrilla, en sitios apropiados, amenazando las comunicaciones de los invasores y dejando que, entre tanto, produzcan su efecto la malaria, los mosquitos mortíferos, la mosca ecuatorial y las aguas infestadas, como son la mayor parte de las que se encuentran una vez que lleguen a la meseta donde hay alguna clase de agua.

«Sí, repite Saleh Bey, Mussolini puede conquistar a Abisinia, y es una conquista que vale todos los sacrificios; pero serán horribles».

Justa y pronta...

Viene de la 1a. pág. sin lesionar LEGÍTIMOS intereses, salvaguarde los intereses de la gran mayoría de la Nación. Una solución que atacando de raíz el mal, acabe con las inmorales es-

peculaciones de unos cuantos; una solución que vele por los intereses, muy especialmente del pueblo trabajador; porque éste es la mayoría, porque es el que siempre vive sin medios de defensa y porque ha venido siendo la eterna víctima de los poderosos, del dinero, a pesar de reconocerse que su esfuerzo y sudor son la base de formación del capital. Además, y razón fundamental, porque los gobiernos y las leyes existen para procurar a toda costa el bien general de la nación y no para dejar que a la sombra de ésta se formen y crezcan intereses particulares que lleven como finalidad la explotación inicua de los campesinos, de los obreros y de los pequeños comerciantes e industriales.

No atacamos a todos los ricos ni a todos los grandes comerciantes; pero si estaremos siempre en contra de aquellos que, amparados por su capital, se convierten en verdugos y negreros de los humildes, de los de abajo, de los eternamente humillados.

Por eso ansiamos que la Comisión nombrada por el Congreso, presente una solución JUSTA Y PRONTA. Justa, porque la Justicia debe estar muy por encima de todo lo demás. Pronta, porque la enfermedad, si avanza se convertirá en crónica y será mucho más difícil su remedio.

El partido comunista viene gritando desde hace tiempo y en las columnas de todos los diarios, que presentará un proyecto de ley para resolver el angustioso problema. Pero... ¡muy largo debe ser el tal proyecto, cuando aún no le vemos la punta!

Para nosotros, y perdónenos el atrevimiento hijo de nuestros buenos deseos, el problema podría resolverse con dos o tres artículos de una Ley de Policía: fijar el tipo de cambio a un nivel que, sin lesionar gravemente los legítimos intereses del capital, quitara al pueblo la guillotina que pesa sobre su cabeza. Después medidas severísimas para quienes no lo cumplieran; pero aplicadas sin componendas, compadrazgos, ni recursos. Por último, vigilar estrechamente a los Bancos y cambistas para que por ningún motivo hubiera variaciones, cuando en realidad no vemos la razón de esas alzas espeluznantes.

La Comisión del Congreso vea, en estas deshilvanadas frases, nuestro deseo de que sea resuelto el problema cambiario, JUSTAMENTE, PRONTAMENTE...

J. García Ramos

La criminalidad infantil rusa

Moscú 11.—La «Pravda» dice que la criminalidad infantil ha aumentado considerablemente en Rusia, y las autoridades han tenido que adoptar medidas extraordinarias para hacer frente a este azote. La policía ha operado diferentes «razzias» en Moscú y Leningrado, deteniendo a varios centenares de muchachos.—Fabra. México

Cultos religiosos en la Parroquia de La Merced

(Domingo 12 a Sábado 18 de mayo de 1935)

Domingo 12. [Segundo] domingo Misas: 5, 6, 7 y media cantada y 10 de los niños. Reuniones: 2-3 Liga femenina de Acción Católica. 3-4 Asociación de Hijas de María. 4-5 Tarsicios.

Lunes 13. 7 hs. Misa rezada [sin dobles] por la finada Mercedes Calvo de Carrillo.

Martes 14. 7 hs. Misa fúnebre y responso, por el finado Fray Buenaventura Cubillo, Religioso Capuchino, con Revestidos. Murió en Bluefields de Nicaragua; y en el siglo fue feligrés de la Merced, cuanto en Religión fue ejemplar de virtudes cristianas.

Miércoles 15. 7 hs. Misa rezada con dobles por el finado Jesús Zeledón.

Jueves 16. 7 hs. Misa cantada al Santísimo por las Asociaciones católicas de la Parroquia.

Sábado 18. 7 hs. Misa a Nuestra Señora de Mercedes por las necesidades espirituales y temporales de la Parroquia.

Notas: Hoy habrá Rifas en el galerón de La Merced a beneficio de la parroquia, para abonar a una cuenta de cera.

El próximo domingo se verificará la procesión del SANTÍSIMO CORPUS EN LA PARROQUIA. Las comisiones deben trabajar unidas en los CUATRO ALTARES. El 1º en la esquina N. O. del Parque Carrillo; el 2º en la esquina S. O. del mismo parque; el 3º en la esquina diagonal este de la casa del Dr. don Luis Paulino Jiménez; el 4º en la esquina Norte contigua a la casa de doña Luisa de Rodríguez; el 5º en la entrada de la Iglesia. Los altares deben ser sencillos, que no ocasionen gastos, pero que sean dignos y convenientes para ese gran acto litúrgico de adoración a Ntro. Señor Jesucristo.

La especulación cambiaria

Viene de la 1a. página

Y el Gobierno... (don Ricardo Jiménez) ha vivido días de ansiedad, quitándose las moscas, y dando las consabidas pataditas, almibaradas con lindas anécdotas y en brillante prosa, a unos y otros, y principalmente a los comerciantes, a quienes en resumidas cuentas les ha condensado en prosa, el cuento aquel de: «busquen madre que los encuelva».

Y se hace el sordo el Gobierno; y cuando castiga a los que roban gallinas y frutas en el mercado, no se preocupa por los que roban descaradamente y en virtud de los principios económicos del cambio libre, tan cacareados por don Tomás Soley.

¡Es que hay gran diferencia entre robar gallinas... y robar colones, envueltos en pliegos de principios de economía liberal, es decir, de cambio libre...! y defiéndase el q' pueda!

Los Comunistas, sin que les importen las diabluras que en cuestión de dinero, de cambios, o de su abuela, están haciendo sus camaradas de Rusia, levantan el estandarte de la protesta con el alto cambio de los burgueses y quieren explotar el bello tópico, para lograr curules; y cuando logran un triunfo radical, dirán como Breno ¡Ay de los vencidos...! y suba el cambio, con tal de que tengamos dinero en abundancia para nosotros, y hierro y palo para los burgueses y los protestantes... del cambio... ¡cuando nosotros mandamos, no se ronca ni en la agonía!

Y ¿el pobre pueblo...?

¡Ah... el pueblo, ve caerse mugrientos sus vestidos, por no tener ni con qué comprar jabón para limpiarlos... ve macilentos los niños, por no tener dinero para alimentarlos ve morir a los seres queridos, sin poder curarlos, por no tener miserables colones para llamar un médico, o comprar una medicina...»

Y entre tanto, ¿los ricos?... Los ricos dicen que ellos dan a la «Mano caritativa»... y a las obras de beneficencia... como pueden verse sus nombres y hasta sus retratos en la prensa diaria;... pero no aumentan los jornales de sus peones; y los tienen cogidos por hambre, y les gritan, que, si no están contentos, se vayan a otra parte...! y los infelices han de contestar que se sienten dichosos y bogantes, con el tacón del amo en la garganta!... ¿Qué pueden hacer esos pobres? Dar sus fuerzas, su salud, morir tristemente, mientras los dólares y las libras esterlinas del patrón, se van a las nubes del Cambio libre; y aquel, duplica su capital...

Pero... llegan pronto las elecciones... y entonces esos infelices peones, serán el PUEBLO SOBERANO ¡halagado con palmaditas por los patrones de fincas, que llevarán a las urnas un montón de votantes voluntarios... con tal que les devuelvan las sogas...!

¡Irrisiones de la vida...!

Pero ya es tiempo de acabar con el juego del cambio suelto, que es jugar con fuego; y puede convertir a la criada, en respondona... ¡Y entonces, ¡ay de los vencidos que serán los señorones del cambio libre y los dólares multiplicados, por milagro de la Bolsa Negra... FILIN

MAÑANA SE REUNE...

dientes y otras cosas de gran interés.

Posiblemente el jueves próximo la comisión especial tendrá una conferencia con los directores de los Bancos y los ex-secretarios de hacienda con el fin de conocer la opinión de estos señores sobre el importante asunto. También los diputados que forman la comisión celebrarán una entre-

vista con cuatro cafetaleros y cuatro comerciantes, pues es su deseo conocer la manera de pensar de los diferentes sectores. Así que se recojan las impresiones de todos estos señores, la comisión especial redactará su dictamen el cual será enviado a la Secretaría de Hacienda para que ésta lo considere, haciendo las observaciones que estime necesarias. Después, al Congreso.